II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2015/1133

z 13. júla 2015,

ktorým sa vykonáva nariadenie (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 765/2006 z 18. mája 2006 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku ([1]), a najmä na jeho článok 8a ods. 1 a 3,

keďže:

(1) Rada 18. mája 2006 prijala nariadenie (ES) č. 765/2006.

(2) Rada sa domnieva, že by sa mali zmeniť záznamy týkajúce sa štyroch osôb a troch subjektov na zozname osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, ako sa uvádza v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 765/2006.

(3) Rada sa taktiež domnieva, že dve osoby a štyri subjekty by sa mali vypustiť zo zoznamu osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, ako sa uvádza v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 765/2006.

(4) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 765/2006 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 765/2006 sa týmto mení tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. júla 2015

Za Radu

predseda

F. ETGEN

([1]) Ú. v. EÚ L 134, 20.5.2006, s. 1.

PRÍLOHA

I. Zo zoznamu uvedeného v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 765/2006 sa vypúšťajú tieto osoby a subjekty:

A. Osoby

96.	Kozik, Leanid Piatrovich
186.	Skurat, Viktar Vatslavavich

B. Subjekty

7.	CJSC Askargoterminal
11.	JLLC Variant
12.	JLLC Triple-Dekor
14.	JCJSC Altersolutions

II. Záznamy o nasledujúcich osobách a subjektoch uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 765/2006 sa nahrádzajú týmito záznamami:

A. Osoby

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia na zoznam
20.	Bazanau, Aliaksandr Viktaravich Bazanov, Aleksandr Viktorovich	БАЗАНАЎ, Аляксандр Віктаравіч	БАЗАНОВ, Александр Викторович	Dátum narodenia: 26.11.1962, Kazachstan Adresa: 220004, Беларусь, Минск, пр-т Победителей, 7 Информационно-аналитический центр	Zástupca generálneho riaditeľa spoločnosti Beltelecom zodpovedný za vonkajšie vzťahy a vzťahy so štátnymi inštitúciami. Bývalý riaditeľ informačného a analytického strediska kancelárie prezidenta, ktoré pôsobí ako jeden z hlavných zdrojov štátnej propagandy, podporuje a obhajuje potláčanie demokratickej opozície a občianskej spoločnosti.
89.	Kisialiou, Anatol Siamionavich Kiselev, Anatoli Semenovich (Kiselyov, Anatoli Semyonovich)	КИСЯЛЕЎ, Анатоль Сяменавіч	КИСЕЛЕВ, Анатолий Семенович		Bývalý predseda regionálnej volebnej komisie Brestskej oblasti počas prezidentských volieb, ktoré sa konali v roku 2010. Predseda regionálnej volebnej komisie Brestskej oblasti počas volieb do miestnej samosprávy, ktoré sa konali v marci roku 2014. Predseda prorežimnej regionálnej odborovej organizácie. Ako predseda regionálnej volebnej komisie bol zodpovedný za porušovanie medzinárodných volebných noriem počas prezidentských volieb 19. decembra 2010, ako aj za falšovanie výsledkov volieb do miestnej samosprávy v marci 2014 v Brestskej oblasti.

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia na zoznam
101.	Kryshtapovich, Leu Eustafievich (Kryshtapovich, Leu Yeustafievich) Krishtapovich, Lev Evstafievich (Krishtapovich, Lev Yevstafievich)	КРЫШТАПОВІЧ, Леў Еўстафьевіч	КРИШТАПОВИЧ, Лев Евстафьевич	Miesto narodenia: Pekalin, okres Smolevichi (Smoleviči) Adresa: 220004, Беларусь, Минск, пр-т Победителей, 7 Информационно-аналитический центр	Vedúci katedry pre vedecký výskum Štátnej univerzity pre kultúru a umenie. Bývalý zástupca riaditeľa informačného a analytického strediska kancelárie prezidenta, ktoré pôsobí ako jeden z hlavných zdrojov štátnej propagandy, podporuje a obhajuje potláčanie demokratickej opozície a občianskej spoločnosti.
226.	Zhadobin, Iury Viktaravich (Zhadobin, Yury Viktaravich) Zhadobin, Iuri Viktorovich (Zhadobin, Yuri Viktorovich)	ЖАДОБІН, Юрый Віктаравіч	ЖАДОБИН, Юрий Викторович	Dátum narodenia: 14.11.1954 ID: 3141154A021PB0	Bývalý minister obrany. Aktívne sa podieľal na oslabovaní demokracie v Bielorusku. Ako člen bezpečnostnej rady štátu schvaľoval represívne rozhodnutia dohodnuté na úrovni ministrov vrátane rozhodnutia potlačiť pokojné demonštrácie 19. decembra 2010. Po decembri 2010 zásah privítal ako „totálnu porážku deštruktívnych síl“ (vyjadrenie na margo demokratickej opozície).

B. Subjekty

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia na zoznam
4.	Spetspriborservice	Спецприборсервис			Táto spoločnosť je súčasťou spoločnosti Beltech holding.
15.	CJSC Prostor-Trade		Совместное закрытое акционерное общество „Простор-Трейд“	220025 г. Минск, пр. Дзержинского 126, комн. 33.	Pobočka spoločnosti LLC Triple.
20.	CJSC Dinamo-Minsk	ЗАО ФК Динамо-Минск			Označené spoločnosti LLC Triple a LLC Rakowski browar spolu vlastnia väčšinu podielov a kontrolujú CJSC Dinamo-Minsk. Spoločnosti LLC Triple a LLC Rakowski browar kontroluje Jurij Čyž (ang. Iury Chyzh), ktorý má v oboch subjektoch väčšinové podiely a teda kontroluje aj CJSC Dinamo Minsk.